



全 新 小
說 版

一生傳奇的弘法家

【中國佛教高僧全集】
37

佛 陀 耶 舍
大 師 傳

作者 ◆ 張新科

【中國佛教通史全書】

37

一生傳奇的弘法家

佛陀耶舍

大師傳

作者・張新科





國家圖書館出版品預行編目資料

一生傳奇的弘法家：佛陀耶舍大師傳／張新科
作.-- 初版.-- 臺北市：佛光，民 88
面；公分.-- (中國佛教高僧全集；37)
(佛光史傳叢書；3678)

ISBN 978-957-543-794-7(平裝)

857.7

88003264

<input type="checkbox"/> 作者	張新科
<input type="checkbox"/> 出版者	佛光文化事業有限公司
<input type="checkbox"/> 發行人	慈惠法師(張優理)
<input type="checkbox"/> 編審	吳言生、書戈
<input type="checkbox"/> 責任編輯	黃千瑞
<input type="checkbox"/> 美術規畫	李純慧設計工作室
<input type="checkbox"/> 美術編輯	施明竹
<input type="checkbox"/> 地址	高雄市大樹區興田路一五三號 佛光山寺
<input type="checkbox"/> 電話	(〇七)六五六一九二一一六八
<input type="checkbox"/> 網址	http://www.fgs.com.tw
<input type="checkbox"/> 流通處	佛光山文化發行部 高雄市大樹區興田路一五三號 (〇七)六五六四〇三八〇九 佛光山文教廣場 高雄市大樹區佛光山寺 (〇七)六五六一九二一一六二〇二 滴水書坊 新北市永和區中正路四四六號 (〇二)二九三三二七四八 新北市三重區三和路三段一一七號 (〇二)二九八四九五三三 宜蘭市中山路三段二五七號 (〇三九)三三〇三三三一二〇九 高雄市前金區賢中街二七號 (〇七)二七二八六四九 高雄市左營區忠言路一八號 (〇七)五五六三三五九三一〇六 秋雨創新股份有限公司 舒建中、毛英富律師 行政院新聞局版台省業字第八六一號 一九九九年四月 二〇一三年四月再版一刷
<input type="checkbox"/> 定價	一五〇元
<input type="checkbox"/> 有著作權	請勿翻印·歡迎流傳
<input type="checkbox"/> 如有缺頁或裝訂錯誤	請寄回更換

【總序】

佛光與慧燈

白雲 宣

佛教傳入中國近二千年，高僧輩出，法雨露霖；禪智淨範，流布南北，蔚為中國傳統文化之清流。多少棲心禪理之士，機鋒峻烈，殺活自在；多少受持妙法之僧，廓清心體，刮垢磨光。歷代經籍及《海東高僧傳》中有具體記載者，約一千七百餘人，俱能垂高明於典範，顯聖諦於法界。

可惜古籍艱澀難讀難懂，已與現代人之心靈脫節，由於古文的障礙，歷代高僧之人格光芒漸漸黯黯，佛法意境也慢慢隱晦，現代人普遍缺乏判讀古經籍之學養，即使悉

心諦聽，也難以拂除文言之烏雲，識見高僧行誼，永拔生死根本，戒除貪恚愚痴苦惱的憂患，這是很可惜的！

《中國佛教高僧全集》以歷代高僧之風采再現今世為宗旨，力求現代化、白話化、小說化、真實化，將歷代高僧道範與淨行活潑呈顯，以親切通俗的面貌，溫渥現代人的心靈，期望為現代人樹立新的智慧長明燈。

《中國佛教高僧全集》預定出版十二門一百位高僧，完整輝映各宗派及教化上卓有貢獻之歷代僧伽，以白話語彙及小說體裁忠實記傳，成為白話版的現代高僧傳，是我繼《佛光大藏經》、《中國佛教經典寶藏精選白話版》、《中國佛教百科叢書》之後，推展「人間佛教」的第四套大型叢書。希望能將蛛網塵封之高僧行誼再現當代，讓前賢的智慧燈炬普照三千世界迷茫眾生，讓聖僧的佛法光芒照亮九洲大地的黑暗角落！

一九九四年十二月十二日

【卷首語】

◆張新科

不畏艱辛，乘願再來

魏晉南北朝時期，是中國佛教發展史上一個重要的時期。佛學，以其巨大的力量，穿越了巍峨的冰山，跨過了廣袤的空間，從印度傳到了中國。

此時的中國大地上，戰火不息，生靈塗炭，百姓遭殃。漢末的社會大動盪導致了三國的鼎立，接著又是十六國的彼此征戰和南北朝的相互對峙，天下分裂，何處才有樂土？哪裡才有安寧呢？上至帝王至尊，下到窮苦百姓，都在尋覓著拯救社會的良藥，以及探索著脫離苦難的方法。於是，以解脫痛苦為宗旨的佛學，便在漢末從印度經

過西域傳到了中原，進而推廣傳播到全國各地，與中國的老莊玄學思潮相互呼應，成了當時人們的精神依託。一些佛教信徒，不遠萬里，跋山涉水，到西天取經；也有一些佛教信徒，翻山越嶺，風塵僕僕，從西天來到中土傳播教義、翻譯經文。

從此以後，佛教便以其銳不可擋的氣勢，在中華大地上風靡開來，被人們廣泛地接受，從而扎根成長。本書的傳主，後秦時的佛陀耶舍，便是從北印度的罽賓國來到中土傳播佛教，翻譯經典的一位高僧。

罽賓國，位於今天的喀什米爾一帶。自從漢武帝開鑿西域以來，中國本土與罽賓國間的外交事件便屢有發生。而宗教之間的往來，比起與其他西域各國的交往就顯得遲了一些，直到公元四世紀才漸漸開始，然後才慢慢頻繁起來。當時的西域高僧如僧伽跋澄、僧伽提婆、僧伽羅叉、曇摩耶舍、弗若多羅、卑摩羅叉、佛陀耶舍、佛馱什、曇

摩密多、求那跋摩等，都先後來到了中國傳播教義、翻譯佛經。同時中國的僧徒智猛、法勇、智儼、慧覽等數十人，也曾西行去求尋佛法。例如，僧伽跋澄曾在苻堅建元十七年（公元三八一年）來到關中，僧伽提婆也於苻堅建元十九年（公元三八三年）來到長安，後在廬山、建安譯出了佛教典籍。曇摩耶舍曾於東晉隆安年中（公元三九七——四〇一年）來到廣州的白沙寺，後來又進入長安，翻譯佛經。弗若多羅曾於弘始六年（公元四〇四年）十月間在長安的中寺與鳩摩羅什共同譯出了《十誦律》。卑摩羅叉也就是青眼律師，從弘始八年（公元四〇六年）來到長安，後來奔赴壽春，又來到南方，聲勢浩大地傳播弘揚《十誦律》。佛陀耶舍也正好在這時來到了中國的土地上。

佛陀耶舍誕生在一个婆羅門的家族裡，十三歲時捨身出家，十五歲時開始誦習經文，一日裡能夠讀上二、三萬

字。到了十九歲時，已經誦讀過大小乘經文數百萬字。又隨其舅父學習關於五明學的諸種論著，對於世間的各種方法技術，也曾經廣泛地加以研習。二十七歲時，他秉受了比丘的具足戒律，從此更加潛心於修行佛教的境界和智慧。

佛陀耶舍一生的轉捩點，是前來中國傳播教義和翻譯佛經。他翻越了重重冰山，先來到沙勒，受到沙勒國王以及太子的敬重。不久，鳩摩羅什也來到此地，並且禮佛陀耶舍為師，學習《阿毘曇》、《十誦律》等經文，師徒兩人緣分相投，境界相契，所以彼此非常尊敬。後來，羅什隨同母親回到龜茲，在那裡講解佛經、議論佛理，名震一時。苻堅為了得到羅什，派呂光帶兵攻破了龜茲國。後來，苻堅被殺，呂光建立了後涼政權，羅什也因此被挾持到了姑臧。由於後涼政權不相信佛教，羅什在姑臧的十餘年間沒有能夠傳播教義、翻譯佛經。佛陀耶舍聽說後，便

從沙勒國趕赴龜茲，到處尋找羅什。當他知道羅什已經在姑臧以後，便又千里迢迢地追至姑臧，沒想到羅什卻又被後秦的姚興迎請到長安。於是，佛陀耶舍又從姑臧趕赴長安。他拒絕了姚興的豐厚贈賜，一心堅持戒律，弘揚佛法，在逍遙園中講解經義、翻譯佛經。據宋代陳舜俞著的《廬山記》和清代毛德錡編的《廬山誌》上記載，佛陀耶舍後期還曾來到廬山，成為慧遠法師所組織的白蓮社中的一員。

佛陀耶舍後來又返回他的故鄉罽賓國，但他還是念念不忘中原大地。他曾經在罽賓獲得《虛空藏菩薩經》一卷，便千方百計地尋找商人將它流傳到涼州。

佛陀耶舍抱著九死一生的決心，踏著千艱萬險的歷程，不遠萬里，從罽賓來到中土，其堅毅不拔的精神令人感動、令人欽佩。他為佛經的翻譯作出了重要的貢獻，譯有《長阿含經》二十二卷、《四分律》六十卷、《虛空藏

菩薩經》一卷，《四分僧戒本》一卷等。其中《長阿含經》是佛教一切經典的基礎，而《四分律》又對中國佛教中律宗的形成產生了重要的影響。

—— 佛陀耶舍。——
在中國佛教歷史上，人們將永遠記住這個偉大的名字

【目錄】

- ◆ 總序 佛光與慧燈 —— 星雲
- ◆ 卷首語 不畏艱辛，乘願再來 —— 張新科
- 一 報佛恩少年出家 —— 〇〇一
- 二 入佛門從師誦經 —— 〇二四
- 三 受具戒一心向佛 —— 〇五三
- 四 越冰山來華傳經 —— 〇八〇
- 五 在沙勒師徒情深 —— 一〇四
- 六 赴龜茲心繫羅什 —— 一二六
- 七 在姑臧講經傳法 —— 一四六
- 八 長安城耶舍驚人 —— 一六五
- 九 譯經律功德無量 —— 一八七

⊕ 上廬山求生淨土 —— 二一〇

⊕ 返廬賓心繫中土 —— 二三一

◆ 後記 至高至遠的大師風範 —— 二五〇



報佛恩少年出家

葱嶺，猶如一條蜿蜒的長龍，縱貫在中國的西北部。

它是今日帕米爾高原和崑崙山、喀喇崑崙山脈西部諸山的總稱。

它雄偉而壯觀，高聳入雲天；神秘而艱險，四望無邊際。山上，長年覆蓋著皚皚的白雪，渺渺茫茫無人跡，是一個天寒地凍的世界。

它又是一座天然的大屏障，把中原大地與西域諸國分成了兩個世界，彼此隔離開來，難以溝通。

多少年來，兩個世界互不往來。人們都想像不出山嶺的另一邊是個什麼樣子？有些什麼人物？所以便充滿了神秘感和誘惑力。

多少年來，許多人也曾做過不少的綺夢，似乎來到了另一個世界，並且好奇地遊覽了一番。但現實中卻是山高路遠，冰天雪地，無路可走。於是，那美夢又變成了泡影。

終於，有一位勇敢的探險家，他披荊斬棘、跋山涉水，打開了亙古以來封閉著的石門，使隔離的兩個世界開始往來，讓多少人的美夢變成了現實。

他，就是中國西漢時期溝通西域的張騫。

張騫，漢中成固（今陝西城固縣）人，官職名是大行（掌管接待賓客的官名），被皇帝封為博望侯。漢武帝建元二年（公元前一三九年），他奉漢武帝的使命出使大月氏國，與他們相約共同出兵夾攻匈奴。他越過葱嶺，親身經歷了大宛國、康居國和大月氏國、大夏國等地，直到元朔三年（公元前一二六年）才回到漢地，一共在外國停留了十三年。在路途中，他曾經被匈奴國扣為人質，前後達十一年。元狩四年（公元前一一九年），他又奉命出使烏孫國，並且分派自己的副使再出使大宛國、康居國、大夏國、安息國等地。張騫兩次出使西域諸國，加強了中原和西域各地的相互聯繫，開拓出一條中西交通的道路，這是前所未有的輝煌事業，因而被史學家司馬遷稱為是『鑿空』的偉大壯舉。

自從張騫的『鑿空』壯舉之後，許多有識之士都曾經為之付出了艱苦不懈的努力，中原與西域各國的政治、文化、商業等領域的交流，也因此越來越頻繁，這條道路也越來越寬廣，被人稱為中西交通的『絲綢之路』。

我們從大漢的古都長安城出發，沿著這條絲綢之路向西行，就可以在古印度的東北部找到一個充滿著神秘和傳奇色彩的國家——罽賓（今喀什米爾一帶），它的四面環繞著崇山峻嶺，風景秀麗，像是被封閉起來的一個桃花源。本書的傳主——佛陀耶舍就是誕生在這裡。

① 耶舍誕生

公元四到五世紀的罽賓國。

秋日裡，天高雲淡，大雁南飛。城外，正是收穫的時節，一派豐收的景象。人們喜氣洋洋，忙忙碌碌地在曬打著糧食。城內，建築物高低參差，大小店鋪林立，人來人往，熙熙攘攘，有的在高聲叫賣，有的在低聲吟唱，十分熱鬧。

這是一個陽光燦爛的日子。在都城的西南方，有一戶婆羅門族的人家，庭院深深，大門緊閉著。然而，緊閉的門內，上上下下的人卻正忙著迎接一個新生命的到來。這家的主人看上去約四十多歲的樣子，一對眸子炯炯有神，散發著晶光。他是中年得貴子，很不容易啊！因此，主人的心情顯得有些焦慮，不安地在書房裡來回走動著。

這時女僕端上來一杯熱茶，對著他說道：「老爺，請喝茶！」

主人哪有心情喝什麼茶，便揮了揮手，讓僕人端走了。

正房裡，接生婆正準備為夫人接生，女僕端上來一盆熱氣騰騰的湯水，讓接生婆洗手。

之後，接生婆便拿出準備好的小包袱，攤開來許多的接生用品。

不一會兒，主人便在書房裡聽到了夫人的呻吟聲，聲音中帶著陣陣的痛苦。主人聽了，不由得內心顫抖起來。

說起婆羅門家族，這在古印度的四種姓中是屬於上層統治者。公元前二〇〇〇年到前一〇〇〇年間，原本居住在中亞地區的雅利安人向東擴張，進入印度的恆河流域安居下來，並對原來的土著居民實行壓迫和剝削，使當地的土著居民絕大多數淪為種族的奴隸。之後，隨著奴隸制度經濟的發展，他們建立了以城市為中心的十多個大國家，並在各個國家內通行種姓制度。種姓原來是從膚色來分別的，雅利安人的膚色白皙，土著居民的膚色黝黑，從膚色上土著人便處於劣勢。在社會生活中，雅利安種姓占有了統治的地位，土著的種姓自然處在被統治的地位。以後，雅利安種姓內部又派生出婆羅門、刹帝利和吠舍三個種姓，土著居民則成為第四個種姓，也就是首陀羅。在這四個種姓中，第一個等級為婆羅門，也就是僧侶，他們自認為是創造宇宙的『梵天』的後裔，社會地位最高貴而顯要，掌握著神權，主持著祭祀。第二個等級是刹帝利種姓，即是武士，包括國王和文武官吏，掌握著政治和軍事上的實權，是國家和世俗人間的統治者。第三個等級是吠舍，即是農民、牧人、手工業者、商人等，負責繳納租稅和服從徭役等義務，大多屬於被剝削者。第四個等級便是首陀羅了，也就是奴隸、僕人等，他們的社會地位極低。四個種姓的等級分明，其社會地位、權利義務、生活方式、